

LUẬT-BÌNH HOÀNG-VIỆT
(Tiếp theo)

Điều thứ 46. - Nếu có một việc thuộc về tội đại hình phạt ra mà hơn 15 năm, không biết được người phạm tội hay là những người đồng phạm, thời hạn kỳ hạn để không được truy cứu và nghĩ về những người phạm tội ấy nữa.

Điều thứ 47. - Thuộc về tội trọng trị, nếu bắt hơn 10 năm, mà không biết được người phạm tội là ai, hoặc có biết được mà bắt hơn 15 năm không tìm ra được, thời hạn trước tiên và không được truy cứu nữa.

Điều thứ 48. - Thuộc về các hạn bị ra trong những điều 46 và 47, nếu một người phạm tội bị bắt mà quan tòa xét tội số để đưa ra trước tiên, không nghĩ về người phạm tội, thời hạn kỳ hạn để không được truy cứu và nghĩ về những người phạm tội ấy nữa.

Điều thứ 49. - Thuộc về tội về cảnh, thời hạn trước tiên về sự truy cứu là sáu tháng, bắt đầu từ ngày phạm tội hay là ngày đưa ra.

Điều thứ 50. - Phạm tội đại hình, trong trường hợp về cảnh về người phạm tội thời hạn trước tiên về sự truy cứu là sáu tháng.

Đáng mừng thay!!!
Lần này ta hay dùng dầu trong nước ngoài ta để trị các bệnh ngứa mắt, dục đầu, đau bụng và vân vân... như là cũng có nhiều người chế được, nhưng không được thần hiệu, nên ta có phải dùng dầu của người ngoài: như vậy ta biết mỗi loại rất nhiều. Vậy bản này ra công có chế được thứ DẦU XUÂN-HAI số 17 giá \$10 1 lọ rất thần hiệu. Vậy xin quý ông quý bà đừng 1 lọ thí nghiệm, nếu thực được thần hiệu xin giới thiệu giúp, trước thu được mỗi lọ sau về vàng cho nước nhà. Năm rằm đồng thuốc thấy bệnh chẳng chịu bỏ tay!!!

Là-nam-Hưng Phan-thiết
Đại-lý: HỒ-VĂN-CHIỂU Quảng-ngãi
HOÀNG-VĂN-ÁP
47 Phố Ninh-xã Bắc-ninh TONKIN

HẾT KHÍ LỰC
Chưa hết chứng ngứa, đau, viêm, sưng, v.v. của mắt.
Dùng thuốc: PERRIER PILLS - Giá mỗi lọ \$ 0.80

LÂU CÓ MỤ
Dùng trong bệnh ngứa, sưng, đau, viêm, v.v. của mắt.
Thuốc: BLENNORISSEY - 1/100
Giá mỗi lọ \$ 0.80

TIÊM LA
Dùng trong bệnh ngứa, sưng, đau, viêm, v.v. của mắt.
Thuốc: OXYMORPHINE DE GIBERT
Giá mỗi lọ \$ 0.80

SAVON ĐẠI-TÂM 72%
THẬT TỐT! GIÁ RẺ!
Trung-kỳ mua sỉ xin đi:
S. HƯNG-TÂN PHANRI - Tổng Đại-lý: Phan-thiết - Phanri - Phanrang - Nhairang và Dalat.
M. HOÀNG-THUY-VĂN 12 Rue Paul-Bert VINH
Tổng Đại-lý: Thanh - Nghệ - Tĩnh
Madame CAO-XUÂN-XAM Maison Nam-Hóa
Đại-lý: Huế và Tourane

L'ELIXIR DUPEYROUX
Lành cho máu có nhiều chất trắng, bệnh gì cũng khỏi các chất thơm cho máu rất quý qua phổi ra ngoài, thể được dễ chịu. Là ngon, bổ, dễ ăn. Ăn hơn trước. Da giết rửa cũng uống được thuốc ngọt Dupuyroux, thí nghiệm đã 40 năm, ngàn vạn người đã phải mắc bệnh họ ra mắt họ lao phổi, lao xương, vân vân, nhất là các bệnh nhẹ hơn như bệnh họ về mắt, đau đầu, đau răng, họ ra dăm, họ về vân vân. Mọi chi tiết về 1/100 - Không kể tiền đơn) bán tại các hàng bán chế tất.
Pharmacie PHAN-DOAR-DIEM ở Tourane
Viết thư hỏi, sẽ gửi biểu cách chữa:
Laboratoire du Docteur DUPEYROUX, 5, Square de Messine, PARIS

Cao giá
Thời buổi vận mệnh nơi thật không mấy người tin.
Ai muốn biết Cao-bà-đốt thật hay là giả, thì lấy một miếng nhỏ bằng hạt ngô, cầm vào đầu tiêm, hơ lên ngọn đèn, hễ thấy càng hơ, càng phồng to, mà hơ lâu cũng không cháy và hơi gáy nóng nản bay ra khắp nhà, ấy là cao thật. Còn cao ban long hay là cao giả khi hơ lên đèn thì chấm đen ngay, hơ lâu thì cháy và khét, chớ mau lòi lên.
Cao nhà nấn thật rồi, giá bán mỗi lạng 4300.
Tôi sống sáng thấy cường dương và trong minh sáng khi khác thường. Ai muốn thử cho biết thật hay giả, xin cử gởi thư, tôi sẽ gởi lạng một miếng nhỏ, nếu biết là cao thật sẽ mua.
Thông phân TRẦN-ĐỨC-CẢNH
57 - Bd Harmaud - 57
TONKIN NAM-BÌNH

Sách thuốc Việt-Nam
làm toàn bằng chữ Quốc ngữ, có chứa thêm chữ Hán
Nhà nghiên cứu khoa thuốc
Việt-Nam xuất bản
Sách này do may nhà lương-y tinh thông nghề thuốc của ta, lưu tâm nghiên cứu các lý thuyết khoa thuốc cũ, mới, đông, tây; đem soạn xét, lựa duyệt và kinh nghiệm, trải trải lâu năm làm thành sách này, nói về các tạng, phủ, kinh, lạc, các nguyên các bệnh, cách xem bệnh, pháp châm cứu, trị bệnh bằng thuốc ta, rất là rõ ràng, giản tiện; không những các nhà thuốc nghiên cứu nghề thuốc phải cần xem tới, mà hết thầy các nhà, nhà nào cũng cần có một bộ, để biết sách phòng bệnh, giữ mình, thực là một bộ sách rất hay trong xã hội ta và đương thời đương.
Chỉ 10 quyển, giá 3500
Chỉ 10 quyển đóng gáy làm một pho, giá 3500
Ở xa mua gởi mandat trước thêm cước phí
Nếu liên hệ giao ngân sẽ thêm cước phí
Thư và mandat gởi cho
M. NGUYỄN-XUÂN-DƯƠNG
N- 123, Phố Khách - NAMDINH

NHIỀU NGƯỜI MÌ:
PHÒNG - TÍCH
Đơn ông đưa bà sức yếu thường hay bị, khi cơn no, rượu say với bầm tinh dục hoặc khi ăn no thì ngủ hay đi tìm say sau thụ bệnh gọi là bệnh «PHÒNG-TÍCH» Khi bệnh thấy đầy hơi, tức cổ, tức ngực, cơn không muốn ăn, ăn xong hay ợ, thường đau bụng đau lưng, chướng tay mỗi một, bì lâu năm sẽ mất vàng, da bụng giầy.
Mới bị uống 1 liều, lần 2 3 liều uống không công phát, đau bụng ít thấy dễ chịu hoặc khỏi ngay.
Mỗi liều hai bình uống giá: 0\$10
VŨ-DÌNH-TÂN
178 Bis Route Leclercy - HAIPHONG
Số-từ Kim-Tiền năm 1926

Đại-lý:
HƯ: VINH-TƯỜNG phố-Gis-Long;
TOURANE: NG-THI-HUỆ R ĐỒ-HỮA-VI;
DALAT: ĐINH-VĂN-CHÁU. Librairie;
NHATRANG: MỘNG-LƯƠNG-THU-QUÂN
PHANTHIEP: LÊ-NAM-HƯNG-Gis-Long;
VINH: GIA-CAT, 44 Marchal Foch;
SAIGON: HƯNG-VƯƠNG 107 R. d'Espagne;
CHOLON: PHUNG-GIA-VIÊN ĐƯỢC-PHONG;
RACHOA: NGUYỄN-NGOC-THAI I. R. France

Nhưc mỗi gấn cối, đàn bà n. n. nên đắp:
DẦU LONG NAO
Mỗi lọ 60 gr. giá 0\$20
VINH - HƯNG - TƯỜNG - VINH

CHỮ TÔN
ai muốn ngăn ngừa cho thân CHO KHỎI ĐAU
SỰ T. I.
Khan cổ, đau óc giông, yếu lưng, đau phải thì chỉ có ngậm THUỐC HƯƠM
VALDA
Hơi thở đã thông mà tai được Khỏi lo cảm mạo thường hàng Dầu có thể hít buổi làm đỡ đau hay là có vật độc.
Thì cũng Khỏi lo đau
Còn có loại:
Sở mũi, Khan cổ, Khao tiếng, nóng lạnh cũng là họ thì cũng cứ dùng THUỐC
PASTILLES VALDA
nguyên thông hơi tốt nhất.
Mà phải nhớ mua thứ thuốc do một linh nhiệm
Coi cho kỹ trên nắp hộp có biểu chữ
VALDA
MỚI THIẾT PHẢI

AI THƯƠNG VỢ,
mềm con nên chú ý:
Thuốc ĐIỀU-KINH BACH-ĐAI, hiệu «ÔNG TIÊN», để nhưt hay, trị bệnh bạch-tai hạ rất tài, người bệnh có huyết trắng dầm dề, khi nhiều khi ít, bầm đen, vàng vọt, trắng đục có giầy có nhọt, nặng nhẹ lâu mau thì máy dùng cũng đại bình.
Mỗi gói 0\$30 nửa là 1\$50, mới là 3\$00
Và thuốc con nít THỐI-NHIỆT-TÂN, hết sức hợp với các chứng bệnh trẻ em: ăn không tiêu bụng lớn kéo gân xanh, nước da vàng thân thể ốm o, nặng đêm ngủ con mất trộm lơ, hay có ban trắng đang nóng vùi đung trong 10 phút hết liền, thuốc hết sức hay, thật rẻ mỗi gói có 0.10.
Không biết bao nhiêu thư khen tặng từ dân đến quan, cũng trên các báo từ Nam chí Bắc. Xin đừng vào giúp nhau có động cho người bệnh biết thuốc hay mà dùng.
Có gởi liên hệ giao-nhận cho:
Nhà thuốc «ÔNG TIÊN»
Rue P. Blanchoy prolongee Phn-Nhuan - SAIGON
Đại-lý: Minh-Nguyet Phan-Thiet, Trương-trong-Hi, Phan-ri, Hồ-vân-Bà Qui-nhơn, Trần-ngọc-Auôn-sian-gián, Nguyễn-hữu-Vinh Tourane, Vinh-dương-Tường-Vinh, Thông-Huật-Quảng-tri, Nguyễn-vân-Minh-Hai-phòng.
Cần thêm đại-lý các tỉnh, huê-bồng nhiều, thể lệ dễ, xin viết thư thương nghị với nhà thuốc.

Đa tư lự, tìm óc hư nhược, tinh thần yếu đuối?
Khí huyết xấu, và kém sinh dục?
Nên chú ý!
1) THUỐC THANH TÂM
Bồ-não-hoàn
Chuyên môn hưng vượng tinh thần, sung tác não lực, bồi bổ tâm huyết, thông tri những người chăm chỉ học tập, tư lý quá độ, hoặc căng thẳng làm việc bằng trí não nhiều, hao tổn tinh thần, lao thường làm huyết, ion ra rồi loạn các óc, làm toàn bất định, ít nhớ hay quên, hay đánh trống ngực, nằm hay giật mình, ngủ không yên giấc, mơ, mang, mê, lãng, chóng mặt, nhức đầu, nếu đã lâu ngày sẽ sinh chứng say-dầu thông (đau óc) nữa, tư chí bất ổn, ăn uống kém ngon v.v. Dùng thuốc này lập tức lành mau.

2) THUỐC ĐIỀU-KINH
Bồ - huyết - hoàn
Chuyên môn điều hòa kinh-nghuyệt, bồi âm bổ huyết, và tốt đường sinh dục. Thông tri đàn bà các chứng kinh-nghuyệt xấu kém bất điều, thấy kinh tháng sớm, tháng muộn, tháng có, tháng không, tháng nhiều, tháng ít, hoặc một tháng thấy kinh vài lần, kinh kỳ trước sau đau bụng, kinh ra hoặc tím, hoặc đen, hoặc loãng, trắng, hoặc huyết bầm, huyết cục, ỉa huyết, băng huyết, tích huyết, đông huyết, đờ con hư lạnh, óc thì sinh chứng khí hư (bạch-đái) nữa, làm cho ngủ trở, sinh dục lâu năm không chữa, sản hậu gì mòn, mặt vàng da sạm, kém mọi sức khoẻ v.v. Dùng thuốc này đều được khỏi cả.

2 thư thuốc này cùng giá mỗi lọ 1\$00, nửa là 5\$00
Bản tại
A-CHAU ĐƯỢC-PHONG
N- 127 Hàng Bông - Hanoi

KHỎI SỢ
CHẾT VÌ TÌNH
Ai mắc bệnh Phong-tính như: Dương mai, cốt khí, sang-độc, Hầm-là, đau lưng v.v. Dùng nhiều thứ thuốc mà không hết, sợ là độc đã nhập vào cốt. Mọi tìm thuốc:
SUỐI ĐỘC BẢ ƯNG HOÀN
CỦA BIỆU THUỐC
ÔNG TIÊN
PHÚ-NHẬN - SAIGON

Gồm trị các bệnh trên đây mới phát, hay là lâu năm trở đi trở lại, nó sẽ tổng lợi gốc độc ra đời tuyệt, khỏi tra căng, không hại sinh dục, không hành bình nhơn. Người lãp, người tàn, người ăn-độ, người Anam trăm người không sai một.
Mỗi hộp 1\$30, uống 6 ngày.
Đại-lý: Minh-Nguyet và Lê-nam-Hưng Phan-thiet, Trương-trong-Hi Phan-ri, Hồ-vân-Bà Qui-nhơn.
Có gởi cách làm hóa-giao ngân cho:
NGUYỄN-VĂN-HOÀNH
Nhà thuốc «ÔNG-TIÊN»
Rue P. Blanchoy prolongee SAIGON
Trẻ con họ nên dùng thuốc
HO HIỆU LAN-DINH
Rất hay. Mỗi lọ 0\$10
VINH-HUNG-TƯỜNG - VINH

AI THƯƠNG VỢ,
mềm con nên chú ý:
Thuốc ĐIỀU-KINH BACH-ĐAI, hiệu «ÔNG TIÊN», để nhưt hay, trị bệnh bạch-tai hạ rất tài, người bệnh có huyết trắng dầm dề, khi nhiều khi ít, bầm đen, vàng vọt, trắng đục có giầy có nhọt, nặng nhẹ lâu mau thì máy dùng cũng đại bình.
Mỗi gói 0\$30 nửa là 1\$50, mới là 3\$00
Và thuốc con nít THỐI-NHIỆT-TÂN, hết sức hợp với các chứng bệnh trẻ em: ăn không tiêu bụng lớn kéo gân xanh, nước da vàng thân thể ốm o, nặng đêm ngủ con mất trộm lơ, hay có ban trắng đang nóng vùi đung trong 10 phút hết liền, thuốc hết sức hay, thật rẻ mỗi gói có 0.10.
Không biết bao nhiêu thư khen tặng từ dân đến quan, cũng trên các báo từ Nam chí Bắc. Xin đừng vào giúp nhau có động cho người bệnh biết thuốc hay mà dùng.
Có gởi liên hệ giao-nhận cho:
Nhà thuốc «ÔNG TIÊN»
Rue P. Blanchoy prolongee Phn-Nhuan - SAIGON
Đại-lý: Minh-Nguyet Phan-Thiet, Trương-trong-Hi, Phan-ri, Hồ-vân-Bà Qui-nhơn, Trần-ngọc-Auôn-sian-gián, Nguyễn-hữu-Vinh Tourane, Vinh-dương-Tường-Vinh, Thông-Huật-Quảng-tri, Nguyễn-vân-Minh-Hai-phòng.
Cần thêm đại-lý các tỉnh, huê-bồng nhiều, thể lệ dễ, xin viết thư thương nghị với nhà thuốc.

Đa tư lự, tìm óc hư nhược, tinh thần yếu đuối?
Khí huyết xấu, và kém sinh dục?
Nên chú ý!
1) THUỐC THANH TÂM
Bồ-não-hoàn
Chuyên môn hưng vượng tinh thần, sung tác não lực, bồi bổ tâm huyết, thông tri những người chăm chỉ học tập, tư lý quá độ, hoặc căng thẳng làm việc bằng trí não nhiều, hao tổn tinh thần, lao thường làm huyết, ion ra rồi loạn các óc, làm toàn bất định, ít nhớ hay quên, hay đánh trống ngực, nằm hay giật mình, ngủ không yên giấc, mơ, mang, mê, lãng, chóng mặt, nhức đầu, nếu đã lâu ngày sẽ sinh chứng say-dầu thông (đau óc) nữa, tư chí bất ổn, ăn uống kém ngon v.v. Dùng thuốc này lập tức lành mau.

2) THUỐC ĐIỀU-KINH
Bồ - huyết - hoàn
Chuyên môn điều hòa kinh-nghuyệt, bồi âm bổ huyết, và tốt đường sinh dục. Thông tri đàn bà các chứng kinh-nghuyệt xấu kém bất điều, thấy kinh tháng sớm, tháng muộn, tháng có, tháng không, tháng nhiều, tháng ít, hoặc một tháng thấy kinh vài lần, kinh kỳ trước sau đau bụng, kinh ra hoặc tím, hoặc đen, hoặc loãng, trắng, hoặc huyết bầm, huyết cục, ỉa huyết, băng huyết, tích huyết, đông huyết, đờ con hư lạnh, óc thì sinh chứng khí hư (bạch-đái) nữa, làm cho ngủ trở, sinh dục lâu năm không chữa, sản hậu gì mòn, mặt vàng da sạm, kém mọi sức khoẻ v.v. Dùng thuốc này đều được khỏi cả.

2 thư thuốc này cùng giá mỗi lọ 1\$00, nửa là 5\$00
Bản tại
A-CHAU ĐƯỢC-PHONG
N- 127 Hàng Bông - Hanoi

BỆNH ĐÀN BÀ!
Phần nhiều đàn bà có các gái tương mắc chứng KINH-NGUYỆT BẤT-ĐIỀU tháng có tháng không, khi trời khi sụt, trước hay sau khi kinh kỳ thường lay đầu bụng, kinh ra hoặc tím hoặc đen hoặc trắng; lười huyết, băng huyết, gầy con lư lạnh, khi hư, bạch trọc, tiền tiện tục buổi, lệch lữ cung, sa hoa xuống cũng là thái tiền, sản hậu, mặt sạm da vàng, kém ăn lì ngủ vắn vào. . . .
Chứng KINH-NGUYỆT BẤT-ĐIỀU, khi sơ phát do bởi huyết hư, gan ráo. Thỉnh thoảng thấy gầy gầy rớt rớt, không khỏe ho khan, gấn thì giật máy cạp sườn đau bụng dưới tức. Ăn kém ngủ ít, một tháng đầu rức, thân mình bần bệ. Hoặc vì phiền muộn, uất tức, hoặc vì bị bệnh tật, giàng mai truyền nhiễm, sau khi khỏi rồi không chịu bồi bổ, hay không biết kiêng cử cho hợp cách vệ sinh mà sinh ra. Ai bị các chứng kể trên nên mau dùng thuốc SƠ CAN BỒ HUYẾT hoàn là được chóng khỏi.
Mỗi ve 1\$ - nửa là 5\$ -
Quý khách trong TRUNG NAM-KY, AI-LAO, mua thuốc, thư từ, mandat đề tên:
M. SINH-HUY
Rue Marchal Foch A VINH

Một tay quân phiệt Trung-hoa
Chẳng nơi các ngài cũng biết, là THUONG-HOUC-LUONG làm chức Mãn-châu, bởi trước vì quá yếu à phũ dung, không xem gì đến việc nước, đã đi Mãn-châu lọt vào tay người Nhật, Trương tự hồi bản vô cùng, quyết chí xuất dương tìm cho được thuốc. Giới-Yen đê trừ có à. Nhưng nay đây mai đó, đi gần hết hoàn cầu chưa tìm được thuốc nào mà trừ cho tuyệt, may sao sang đến Việt-Nam xem từ Công báo, thấy bài đăng của ông TRẦN-ĐẮC-SỬ là người chế ra thuốc Cai-nhà Phiến rất hay. Thuốc có chứng chỉ tại Tòa và phân chất tại phòng thí nghiệm Đông-dương ngày 17 Mars 1933 ở Hanoi, được gởi chứng nhien của quan Thầy thuốc là không có chất thuốc phiện, đều đúng thủ, quả nhien đó 2 lọ thời bố được, kui đang bố trong người khỏe mạnh, ăn ngủ như thường, tới xin giới thiệu các ngài có bệnh như tôi dùng thử thuốc này mà trừ cơn ma thuốc phiện. Văn-minh-Giới-Yen-Hoan: hàng nhì 3\$00; hàng nhì 3\$00; hàng ba 2\$00; hàng tư 1\$00; hàng năm 0\$50, ngai nào muốn cho người thêm sức khỏe, dùng thêm thuốc Sấm-nhàng-Sông-Bô-Hoan: 2\$00 mỗi hộp. Có chữa các bệnh người ốm trẻ con như: Mộng tinh, Di tinh, Hoạt tinh, Đon là kinh nguyệt không đều, huyết ít, huyết đen, hôi, sạm, không đê hay có đê không nói: mỗi hộp 1\$00, 6 hộp 5\$00. Ho lao, ho hen, đạm ngứa, thổ huyết, khản huyết, mỗi chai 1\$50 đờu bung, đau tức tinh niên, phong thối 0\$60, nọc lều hay nọc giàng 1\$50 đờu mắt mông 1\$00; hàng năm 0\$50; các thứ thuốc này đều có gởi thí nghiệm của qn Thầy thuốc mới được bán. Thuốc-lưu 0\$50; Giang mai: 1\$00 Đê bi, chủ nhân:
M. TRAN - ĐẮC - SỬ
73 Phố Hàng-Giá. - HANOI
Các Đại-lý: Nguyễn-văn-Ngân, ở chợ cũ Thái-Nguyên (Tonkin); Lê-Nam-Hưng, rue Gia-long, Phan-thiet; Phạm-văn-Hàng, Phanrang (Annam); Vinh-diệp-Phat à Mỹ-Thuộc, Long-Xuyên; Ngô-văn-Tho, Commercant (Annam); Lê-văn-Nhân, rue Passé Thi-Nghe, 7, Saigon (Cochinchine); Huỳnh-Trí, 15, Cher Prompeah; Trương-vân-Tại à Fampot (Nam-vang); Trần-Tr. Táchơn Thakhek; Nguyễn-vân-Đặng, Commercant Pakse (Laos). Hồi đầu gi, xin gởi theo 0\$00 tem. Các ngài mua thuốc bài cho được to gởi nhân thực của quan Thầy thuốc mới là thực hiệu.

MÁCH BÀO BÀ CON
2 thư thuốc rất hay chữa bệnh:
Di-tinh, mộng tinh, Lậu và Giang-mai
TIÊU HẠNH LÂM CỐ tinh Hoàn | **Hoa Liễu Giải độc-Hoàn** |
Mông-di tinh khí loãng, khí lạnh, Như những chứng ngứa âm, bạch trọc, Hay Giang-Mai, liên độc, cam đinh, Đau làm đau đớn trong mình, Phát sinh mụn, loét thân bình gồm cả. Kíp mau tới mau về lập tức, Uống hết chai bệnh thực khỏi ngay. Hoa Liễu Giải độc rất thần, Giúp đỡ sinh dục sau này tốt ra. Thêm Giải trừ quyết là tuyệt hẳn, Chết độc kia: bình phẩn, thủy ngân, Huyết lưu bế tắc chuyển biến, Chết ra mông cả bộ thân đồng bào.
Hai thư thuốc cùng một giá: mỗi ve 1\$00, 6 ve 5\$00
TIÊU - HẠNH - LÂM ĐƯỢC-PHONG
108 phố Hàng Bông - HANOI
Ở gần địa hiệu QUẢN-HUNG-LONG N- 80 phố khách Vinh mà mua, ở xa gởi liên-hệ-giao-ngân rất chóng.

MAISON DESOIRIES
TAN-LỢI
122-140, Boulevard Tổng-Độc-Phương - Cholon
Đều hiệu bán ở và bán ở các thư hàng Tân, hàng Thương-phái, như M: lách, trước, trên, v.v. nhưng chỉ bán ở v. Hàng thiết 155, thiết hóa, hàng nhóm An-mật đến rạch không hề có phải trả. Bán ở các thư hàng Bonhay, hàng Nhat-hoa v. . . thế giới như cũ về thân nhiều lần, nhiều mua thiết đẹp. Các thư màu nhuộm của Tây hiệu «Taitore» nhiều đánh tiếng như ở Nam kỳ.
Lãnh bản sách mới xuất bản nhân hiệu «Pagoda Chrétienne et Annamite de Cholon» (Thư quán Hào Việt từ miền) với toàn Pháp văn của M. LA-VIEUX-Lava, bản làm học sĩ, thường dạy ngữ pháp Hán địa địa bộ tinh, soạn, có 26 cái ảnh chụp (photogravure).
Sách này đọc, giá 1\$00, gởi theo cách liên hệ giao ngân 1\$20.
Mấy nhà bán sách lấy về là tại Saigon có bán.
Bản hợp bicuita «Kim-Thời» của bản hiệu chế tạo chứng thức của bicuita melange choles của Tây, được nhiều người khen ngợi. Đây là mới hợp 0\$75 tại bản hiệu (mua ở cả hai hàng).
Ở Bắc-kỳ có bán ở hiệu Quảng-vân - Thanh-Nội - hẻm 139 Bonnah.
Riêng bán, giá mỗi hộp là 0\$70.
Đều hiệu buôn bán đi máy mực năm cũng có ở Trung-kỳ và Bình-kỳ.
Ở xa xin viết thư về thương nghị.
TAN-LỢI
122-140 Phố Tổng-Độc-Phương - CHOLON

KHẮP ĐÔNG-DƯƠNG CHỢ CÙNG QUÊ
Là lần thứ nhất trong nghề dệt ta mới chế ra?
Bản hiệu mới chế ra theo An-Chemistie đã mặc mùa công học rất mới, ở chợ Tonkin rất tiện, và nhất là có gởi liên hệ phục rất đẹp rất lịch sự.
ÁO MÀU TRẮNG HAY MÀU GHI,
Có cả Formore Blaise hàng nhất 2\$00 hàng nhì 1\$50
Cả cả Cê hàng nhất 1\$50 nhì 1\$00
Gửi đi xa theo 0\$25 (lưu cước).
Sĩ-y, deux couleurs vẫn bán 5\$50 gửi đi thêm 0\$70 cước.
Catalogue AN-TRẦN 1932 vẫn trẻ 15%
Gửi về trắng hay về đen để crepe đều vẫn bán 1\$00 gửi đi thêm 0\$25 (lưu cước).
AN-TRẦN 37 Phố Hàng-Bông HANOI

Directeur Général: **HUYNH-THUC-KHANG**